

## Palabras de José Orraca al recibir el Premio Sheldon y Caroline Keck AIC 2000

Ustedes no me podían haber honrado de una manera más significativa para mí, que al otorgarme el "Premio Sheldon y Caroline Keck" por la excelencia en el entrenamiento de conservadores profesionales. Mi agradecimiento a la Junta Directiva y a muchos de ustedes que han estimulado y apoyado mis esfuerzos.

Además de la práctica de la Conservación, no hay tarea que más valga la pena para los conservadores que el entrenamiento de futuros conservadores. Fueron Caroline Keck y Marilyn Weidner las que inculcaron en mí lo que implica este entrenamiento. Esto incluye, el respeto por los objetos que están bajo nuestro cuidado, un incuestionable e incondicional compromiso con la ética, una sed por el conocimiento y un sentido claro de la destreza artesanal. Yo agregó a lo mencionado, que un conservador debe comprender la importancia del proceso en la práctica de su destreza. Pero hablando con honestidad, un elevado compromiso con la práctica de la conservación no siempre es evidente en nuestro campo.

Les corresponde a los conservadores profesionales, particularmente a aquellos que practican en talleres privados ofrecer oportunidades de entrenamiento a estudiantes sobresalientes, ya sean estudiantes de pregrado o postgrado. Yo creo todavía que una pasantía apropiada bien diseñada y supervisada puede brindar un entrenamiento válido al estudiante cualificado, lo cual no siempre se logra en los programas de postgrado. Para hacer esto posible es necesario que AIC desarrolle estándares para

pasantías y busque la forma de proveer fondos para los conservadores privados dispuestos a compartir sus conocimientos. Desde mi punto de vista, lo que yo he aprendido en las experiencias de entrenamiento, justifica con creces mis esfuerzos.

De igual manera los programas de postgrado deberían aprovechar más a los conservadores privados para el tercer año de internado y como profesores invitados. Los conservadores privados poseen un conocimiento de los materiales y una percepción profunda de los procesos de tratamientos que han sido alimentados por su larga experiencia.

Sin embargo nada de esto es posible sin excelentes estudiantes. Yo he sido afortunado al tener esos estudiantes y he luchado por ellos. También yo he sido severo cuando ellos lo necesitaron pero estoy seguro que ellos nunca se disgustaron conmigo, quizás en algún momento sí. . . Mis estudiantes han justificado mi trabajo al hacer importantes contribuciones al campo de la conservación y al AIC. A ellos ofrezco mi respeto, amistad, cariño y mis agradecimientos eternos. Ustedes me hacen quedar bien.

**José Orraca**  
**Comité Directivo APOYO**  
**Conservador privado de fotografías**  
**27 Railroad St.**  
**P.O. Box 415**  
**Kent, CT 06757**  
**USA**  
**C-e: <Jorraca@pop.snet.net>**

## Contenido de este número

Notas editoriales	1
Palabras de José Orraca	2
Becas para conservadores	2
El Costo de proyectos digitales	3
Conservación preventiva, Cuba	6
Postulaciones para Premios	6
La preservación en el futuro	7
Piedras Miliars	8
Apoyo en el Internet	9
Reseña de publicaciones	9
Uso de las maderas en los museos	11
Reunión Trienal de ICCOMCC	12
Programa de educación en México	13
Publicaciones	14
Convocatoria para ponencias	14
Conservación preventiva, Perú	15
Nota de Costa Rica	15
Nota de felicitación	15
Notas del CCI en español	15
Eventos futuros	16
Curso de formación	16

### Coordinación Editorial:

**Amparo R. de Torres y Ann Seibert.**  
**Escarlet Silva**  
**María Gabriela Mizes**  
**Beatriz Haspo**  
**Sara Iturbe**  
**APOYO**  
**P. O. Box 76932**  
**Washington D. C. 20013, USA**

*La información contenida en los artículos es responsabilidad exclusiva de sus autores. APOYO no asume responsabilidad alguna sobre la eficacia de los métodos y/o materiales en ellos mencionados. Las directrices para autores y/o traductores de contribuciones para el boletín pueden solicitarse a nuestra dirección.*

*El boletín APOYO se imprime en papel permanente según el estándar ANSI/NISO Z39.48-1992*



## Becas para conservadores de Latinoamérica y el Caribe para asistir a la Reunión del AIC, Dallas, Texas, 2001

La próxima reunión del American Institute for Conservation of Historic & Artistic Works (AIC) del 29 de mayo al 4 de junio del 2001 tendrá lugar en la ciudad de Dallas, Texas. Los temas de la sesión general serán: 1) creatividad y conservación (innovaciones desarrolladas en un proyecto de conservación de las colecciones), 2) estudios de casos sobre la utilización de los nuevos materiales y equipos en la conservación de obras de arte y 3) una evaluación sobre el estado actual de la conservación respondiendo a: ¿de dónde venimos? ¿qué estamos haciendo? y ¿hacia dónde vamos?. FAIC ofrece un programa de becas parciales para la asistencia de conservadores de Latinoamérica y el Caribe a la reunión anual del 2001. El Programa de Subvenciones del Getty (Getty Grant Program) otorgará el dinero al FAIC para financiar estas becas. Las personas que deseen concursar deben enviar la siguiente información en inglés al American Institute

for Conservation a la dirección indicada abajo. La selección de becarios será hecha en base al ensayo enviado.

- Datos personales: nombre completo, dirección postal completa, correo electrónico, fax, números de teléfonos. Curriculum vitae actualizado (max. 3 páginas).
- Un ensayo sobre uno de los tres temas de la reunión (máximo 400 palabras). Los ensayos seleccionados serán presentados como afiche (poster) para su exhibición durante la reunión.
- Información sobre la Institución a la cual está afiliado: nombre, dirección, teléfono, fax y las actividades de conservación que desarrolla en sus colecciones.
- Una carta confirmando que ni el individuo ni la Institución cuentan con fondos para financiar completamente el viaje.
- Precio de los boletos aéreos desde su ciudad hasta Dallas, Texas, clase económica.

• Una carta señalando los gastos que posiblemente el solicitante pueda cubrir por sí mismo o con otros fondos obtenidos localmente. Los gastos de alojamiento y comidas son aproximadamente así: Hotel: US\$80/noche. Comida y misceláneos: US\$60/día.

El AIC solamente proveerá ayuda financiera parcial de los gastos para poder lograr que el mayor número de postulantes pueda asistir a la reunión.

**Nota: Las postulaciones deben ser recibidas por AIC antes del 30 de noviembre del 2000.**

Enviar la documentación anterior por correo aéreo extra rápido (FEDEX, DHL, etc.), correo electrónico o fax a:

**AIC Scholarship Program**  
**1717 K Street, NW, Suite 200**  
**Washington, DC 20006 USA**  
**Tel: (202) 452 9545**  
**Fax: (202) 452 9328**  
**C-e: <info@iac-faic.org>**